

东野圭吾

美丽的凶器

うつくしききょうき

南海出版公司

他力气尽

瞬间丧失了意识

当他醒来的

发现自己躺在地上

周围仍一片黑暗

他头部发

怎么也站不起来

可是

他很清楚地意识到

一个影子正从上面望着他

是那个少女

塔兰图拉毒蜘蛛

从下面看上去

她的身体似乎更加庞大

他喃喃道：“完了。”

刚才还在他手里的枪

从少女手中喷出火焰

他拼命想迈开双腿

却怎么也跑不动

他想喊救命

可就连呼吸都让他十分痛苦

他停下了来

再也跑不动了

他转过身

凝视着来杀自己的怪物

少女终于开口

那少女已来到面前

她似乎把所有的速度都凝聚在右臂上

朝他用力

うつくしききょうき

美丽的凶器

〔日〕东野圭吾 著 花超 译

图书在版编目(CIP)数据

美丽的凶器/[日]东野圭吾著;花超译.-海口:
南海出版公司,2011.8
(东野圭吾作品)
ISBN 978-7-5442-5452-6

I. ①美… II. ①东…②花… III. ①长篇小说—
日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第091455号

著作权合同登记号 图字:30-2011-104

UTSUKUSHIKI KYOUKI

© KEIGO HIGASHINO 1992, 1997

Originally published in Japan in 1992, 1997 by Kobunsha Co., Ltd.

Simplified Chinese character translation rights arranged with Kobunsha Co., Ltd.
through TOHAN CORPORATION, TOKYO.

All rights reserved.

美丽的凶器

[日]东野圭吾 著

花超 译

出 版 南海出版公司 {0898}66568511
海口市海秀中路51号星华大厦五楼 邮编 570206
发 行 新经典文化有限公司
电话(010)68423599 邮箱 editor@readinglife.com
经 销 新华书店

责任编辑 张 锐
特邀编辑 史 诗
装帧设计 金 山 韩 笑
内文制作 王春雪

印 刷 三河市三佳印刷装订有限公司
开 本 890毫米×1270毫米 1/32
印 张 7.5
字 数 167千
版 次 2011年8月第1版
印 次 2011年8月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5442-5452-6
定 价 22.00元

版权所有, 未经书面许可, 不得转载、复制、翻印, 违者必究。

1

她褐色的手指抓住调整到双肩正前方的杠铃。

少女坐在椅子上，挺直脊背，做了三次深呼吸。就在第三次呼吸即将结束时，她一下子绷紧全身肌肉。一声野兽般的低吼从她喉咙深处迸发出来。

紧接着，她高高举起双臂，绷紧的肌肉闪着黝黑的光泽。她似乎由于痛苦而眉头紧蹙，又像是在享受。

少女把杠铃放低到原来的位置，又重复了一遍刚才的动作。伴着轻微的呼吸，肌肉有节奏地伸缩着，渐渐渗出了汗珠。

做了十次之后，她的节奏有些乱了，但仍然坚持做完了十二次。

“Good!”

一旁的男人发出了赞许，但并没有将视线从电脑屏幕上移开，那台电脑和支撑杠铃的器械相连。

“力量和速度都有所增加。明天我们还要再增加重量。”

听到赞扬，少女发自内心地笑了起来。

这是一个微显昏暗的房间。

不，或许这里不应被称为房间，它有一百平方米以上，里面摆放着各种各样的训练器械。

“好！下一个！”

听到男人的话，少女站了起来。她走到一台锻炼腿部肌肉的器械前，坐在椅子上，将双腿抬起放在前方，当腿的后侧感到重力时，她开始向反方向用力。

男人看着坐在器械上的少女，开始操作电脑。空气加压带来的重力，使少女的双腿被压得更弯了。

但这样的负重对少女来说也不困难。她半张着嘴，将力量集中在肌肉上，长长的双腿似乎没有感觉到任何压力，便轻松地伸直了。如此往复，少女又把同样的动作重复了十二次。

少女一个接一个地换着器械，她的身体散发着蓬勃的生机，不断冒出汗水。房间里开着空调，但仍然闷得透不过气来。

终于做完了所有的器械练习，少女朝男人走了过来。她挺起胸，双手高高上举，做了一个倒立，紧接着又反转身体，使双脚在头部前方着地。在地板上站稳后，她缓缓立起上半身。一连串的动作既像软体动物一般柔软，又像机器人一样准确。

“太棒了！”男人将视线从电脑屏幕移向少女，“一切都比预想顺利。完美！”

少女稍稍后仰，利用反作用力轻柔地弯曲手脚，向前翻了两个筋斗。她的动作没有发出一丝声响，就像慢动作一样流畅。褐色的身体翻转了两次后，到了男人面前。

少女跪了下来，男人则站起身。即便如此，两人的脸也几乎处于同一水平线上。男人搂住少女的脖子，少女也用长长的双臂圈住了男人的后背。

“再过不久，我们的辛苦，尤其是你的辛苦就要得到回报了。”男人在少女耳边喃喃说道，“黑暗中的生活就要结束了。你将迎来光明的前途，然后去改变世界。虽然多少还会遇到些麻烦，但没有过不去的难关，我也会为你竭尽全力。你为我奉献了一切，我只有那样做才能报答你的爱。”

少女闭上眼睛。男人正要亲吻她的嘴唇，不知哪里的电子仪器发出了声响。男人停止了动作，少女也睁开了眼睛。

“好像来客人了。都这么晚了。”

男人说着转过身，回到刚才的地方。在他的操作下，刚才还在显示训练器械数据的屏幕转换成了摄像机镜头的画面，出现了院子里的景象。随着男人的操作，镜头移动起来，画面中渐渐出现了几个人影。

“是他们。”

男人撇了撇嘴。那些人的到来在他意料之中。

“我出去看看。既然客人来了，主人不出面迎接未免失礼。”

男人拿起桌上的钥匙，朝门口走去。少女仍跪在垫子上没有动弹。

“我去去就回。”

话音未落，男人开门走出。那是一道牢固的金属门。男人轻轻地关上门，然后上锁。

横穿院子时，有介下意识地感到有人正在暗处窥视他们。那个人！他应该装了监控摄像头。靠近建筑后，他迅速查看四周，没发现类似摄像头的东西。

“怎么啦？”翔子压低声音问道。

他摇了摇头。“没什么。”

事已至此，再提摄像头也无济于事。他们已无路可退。

“喂，准备好了吗？要动手了！”润也看到有介和翔子向他点了点头，便拍了拍身边拓马的肩膀。“拓马，看你的了！”

拓马默不作声地面朝墙壁，蹲下了庞大的身躯。润也跨过他的脖子站在他肩上，他双手攀着墙站了起来。对他来说，润也的体重不值一提，他的腰腿没有一丝摇晃。

“好了，上来吧。”润也朝底下说道。

有介闻声起身，和拓马背对背站在一起。他将双臂抱在腰前，对翔子说道：“翔子，好了。”

翔子后退几步，开始轻巧地助跑，在距有介一两米处一跃而

起。就在她的脚蹬在有介臂上的一瞬间，有介顺势将她向上一抛。借着向上腾起的力量，她一个前空翻，轻盈地落在润也的肩上。

“干得好！”

翔子旁边有一个露台。看到翔子像猴子一般敏捷地攀上去后，站在下面的有介朝她扔了一根绳子。

“不愧是世锦赛的获奖选手。”润也跳下拓马的肩膀，说道，“如果女子体操里有‘小偷’项目，金牌一定非翔子莫属。”

有介闻言提醒道：“还没成功呢。”他边说边攀上绳索。绳索上打着一些结，可以帮助攀登，有介很轻松地爬了上去。

“门果然锁着。”

翔子指着铝制窗框的玻璃窗说道。

“肯定会上锁。”

有介边说边从腰包里拿出工具，在窗锁边用玻璃刀划出一个直径约二十厘米的圆。他在圆形痕迹上贴上胶带，拿出一把塑料小锤敲击。不一会儿，圆形痕迹的中间裂开了，因为有胶带粘着，几乎没有掉落碎片，再加上房间里铺着地毯，即使有些细小的碎片掉落，也没发出很大的声响。

有介非常小心地揭下胶带，把手伸进破洞打开窗锁。窗子一打开，有介和翔子就钻过窗帘进入房间。

“我去开大门，把楼下的两个人放进来。”跟在后面的翔子说着便去开门。

有介打开手电筒四下查看。墙边立着不锈钢书架，上面摆满书和文件夹。这里的摆设与这幢建筑的外观给人的感觉明显不同，没有一件装饰家具，似乎只是为了保存资料。

究竟能不能从这些资料中找到想要的东西呢？

想到这里，有介的心情跌到谷底。这样的寻找无异于大海捞针，况且同样的房间不知还有多少个。

“喂，怎么啦？”

听到背后的说话声，有介回过神来。润也正站在背后低头看着他，一副担心的神情。他旁边站着翔子，后面是拓马。

“你们看看吧。”有介用手电筒在房间里照了一圈，“你们觉得能从里面找到我们的东西吗？而且只有今天一个晚上。”

三个人似乎察觉了他的言外之意，沉默良久，伫立原地。

“可是，我们只能干下去。”拓马最先打破了僵局，“如果找不到，我们就完了。”

压抑的语调中不带丝毫感情，听起来却比充满感情的表达更有说服力。

“对，只能干下去了。”润也也应和道，“我们别无出路。”

“开始找吧。”翔子最先走向近处的文件柜，那里有数十层抽屉。几乎在她拉开最上层抽屉的同时，几个男人也行动起来。拓马和润也朝书架走去，有介开始检查书桌。书桌的材质并不是那种高级木头，而是不锈钢，很显然主人注重的是功能。桌面上摆放着电脑和一些连接设备。

正像他们说的，现在除了寻找，他们别无选择。

有介一边回想刚才的讨论，一边拉开书桌正面的抽屉。忽然，房间亮了起来。

“诸位，抓贼游戏到此结束！”

有介大吃一惊。他循声望去，看到门口站着一个矮个男人。男人头上没有一根头发，鼻子下方却蓄着白色的胡须，瘦削的面颊上刻满皱纹，一双小眼睛深陷其中。

“好了，现在，请从我那些宝贵的资料旁边滚开！对于你们来说，那些资料或许不过是些废纸片，可是对我来说，它们可都是里程碑！”

矮个男人从长袍口袋里掏出手枪。四个人都知道，此人绝非简单地威吓，他真的会开枪。润也首先举起双手离开书架，拓马、翔子和有介也都举起了手。

“这就对了，识时务者为俊杰，对你们这些运动员来说，学会勇敢地面对失败也很重要。”

“你想把我们怎么样？”

听到润也的问话，矮个男人抽搐着笑了起来，脸上的皱纹显得有些扭曲。

“是啊，该怎么办呢？我可以把你们交给警察，但那没什么意思。再说我也不愿被低能的警察盘根问底。让我想想，把你们交给各自所属的协会怎么样？那些人看到曾经让他们引以为豪的著名运动员竟做出这等毛贼勾当，会露出怎样的表情啊。丹羽君、日浦君，以你们田协主席那样的高龄，听了这个消息恐怕会心脏病发作吧。”

“你知道那样做会有什么后果吗？”有介不禁反唇相讥，“大家会问我们为什么要来这里，如果我们把真相说出来，你也脱不了干系！”

“那么，你们到底会不会把真相说出来呢？”矮个男人笑着反问，“依我看，你们以那样的身体换来的，正是你们的人生，那可不是轻易能够放弃的东西。”

“就算我们不说，真相迟早也会暴露。现在已经有人开始调查了。”

“你说的是前几天小笠原自杀的事情吧？”男人把目光转向翔子，皱了皱眉，“那是个意志软弱的家伙，身体素质差，精神也脆弱得不堪一击，我真是看错他了。”

“他不是你说的那样。”

“他就是个软弱的人。不管怎么说，他竟然去自杀！真是出人意料。你们也没料到吧？你们是因为这件事才偷偷跑到这里来的吗？”

“我们只要你老实地把数据交出来。”

润也朝前迈了一步，男人立刻将枪口对准他。

“我说过了，这里所有的东西都是我的里程碑，我才不会把它交给你们。”

“要是调查组来强行搜查，看你怎么办！”

男人听了有介的话，连连点头。“哦，原来你们是怕这件事。”

“你不怕吗？”

“我？”男人靠在墙上，但依旧举着枪，“我可不一样，或者说应该说，现在已经不一样了。”

“有什么不一样的？”

“我的功绩该公布了，这样做也是为了让那些视我为异端的人早日清醒。”

“你以为你做过的那些事就这么算了么？”

“多少会招致些非议吧，但仅此而已，我什么都不会失去，因为我和你们不一样，你们可是有奖牌和荣誉在身。”

“原来如此。”润也气得脸颊有些扭曲，狠狠瞪着男人说道，“原来你早有预谋，你在等待时机，让一切都真相大白，我们也被你利用了。”

“利用？这传出去可不大好听。你们的理想难道没有实现吗？安生君，不要轻举妄动！你离我这么近，就算我拿着枪也会感到不安。”

男人用枪阻止了拓马。原来不知不觉中，拓马已离他很近，似乎要伺机扑上去。

“好了，谈话到此为止。你们全都给我出去。”

男人挥了挥枪，又用下巴指了指门的方向。翔子第一个走出房间，拓马、有介、润也跟了出来。

门口连着一走廊，从那里可以看到一楼的门厅。楼顶吊着一个巨大的吊灯，右边是楼梯。

“双手抱在脑后，慢慢地下楼。”

四个人不得不听从命令朝楼下走去，男人跟在最后面。有介环视了一下门厅，房间里的摆设都是古董，给人古典雅致之感。钟摆的高度看上去将近两米，房子中央甚至还有一个壁炉。墙壁上挂着几幅镶框的画，看上去都颇有来头。这里和刚才那间书房简直有天壤之别。

“好了，站住。”

男人边说边走向写字台。那写字台看上去非常陈旧。他拉开有金属装饰的抽屉，拿出一卷胶带。

“佐仓，我要你用这个把你朋友们的手捆起来，捆得紧些，不许耍滑！”

男人把胶带朝翔子踢去。翔子稍一犹豫，捡起了胶带。

“把他们的双手放到背后，捆住手腕。还有，安生君嘛，把他的双脚也捆上。我虽不愿意这样做，但不消灭重型坦克的战斗力的，还是无法放心。”

翔子遵从指令，开始往几个人的手腕上缠胶带。有介能感觉到，为了让他们尽量自由，翔子绑得很松，但随着胶带一圈圈地缠绕，他的手腕已动弹不得。

矮个男人一边监视翔子的动作，一边拿起无绳电话。

“都半夜了，还打什么电话？”

润也生硬地扔出一句。矮个男人挑了挑眉毛。“正是因为半夜，有紧迫感才好。我想各协会的负责人不会认为这只是个玩笑吧。嗯，安生君，先给你的举重协会打怎么样？”

男人似乎很清楚电话号码，径直单手按起键来。

正在这时，手脚都被捆住、连站立都很困难的拓马轻声嘟囔了一句：“大家向后退一步。”

有介吃惊地看着他，拓马镇定地重复了一遍：“向后退！”

有介照做了，润也和翔子依样行事。正在按键的男人察觉到了他们的动作，转过视线。

“你们在干什么！”

就在这一瞬间，拓马蜷起庞大的身躯蹲了下来。他用捆在背后的手掀起地毯一端，猛地一拉，地毯上摆放的落地灯倒了下来，写字台也被拽得移动了很远。矮个男人失去平衡，顿时仰倒在地。

不能放过这个绝好的机会！有介撞向想爬起来的男人。男人再次摔倒在地，而几乎就在同时，润也看准从男人手中掉落的枪，一脚踢飞。他刚想踹向那人，忽然表情痛苦地蹲了下来。

“润也！”

有介刚叫出声，便觉得被什么东西从背后猛地一击，紧接着感到一阵酥麻，力气尽失。矮个男人迅速站了起来。

“都不许动！”

男人叫喊着。他手中握着一个黑色的小器械。有介知道，那是电棍，一种通过电击吓退敌人的工具。它似乎一直藏在男人的长袍口袋里。

“真是不可掉以轻心啊。你们毕竟和普通人不一样。不过，捆住安生君的腿脚可真是明智。”

由于刚才拉拽地毯的惯性，拓马倒在地上无法爬起，他狠狠地瞪着矮个男人。

矮个男人抹了抹嘴唇，从写字台上抄起一个铜质鸟形镇纸，朝刚要爬起的润也头上砸去，润也呻吟着又一次倒在地上。接着，有介的肩膀也遭到重击，极度的疼痛让他连出声的气力都没有了。

“扔掉武器！”就在这时，房间里响起了尖利的叫声，是翔子！她双手握枪而立。

矮个男人脸上闪过一丝紧张，但立刻就变成了鄙夷的笑容。

“那可不是玩具，来，快还给我吧。”

“你没听见吗？扔掉武器！”

在翔子歇斯底里的叫喊声中，矮个男人扔掉了镇纸，但右手仍握着电棍。他伸出左手，向翔子靠近。

“你从来没有开过枪吧？以你现在这样的姿势，子弹不知会飞到哪里，弄不好会伤到你的朋友哦。”

“别过来！再过来我就开枪了！”

有介明显感觉到翔子握枪的手在颤抖。男人似乎也看出翔子根本不可能扣动扳机，他加快了步伐。

“来，听话，乖乖地把枪给我。”

男人的手与枪已近在咫尺，可翔子全身就像僵住了一样，根本无法开枪。

“别给他！”

拓马大喊。男人转过头恶狠狠地看着他。就在这时，有介站起身，向着男人的腿部做了一个滑垒动作。男人随即倒地，电棒从手中掉落。他正要去捡，有介向上一踢，脚尖正踢中他下巴。男人向后一仰，血从嘴里流了出来。

“浑蛋！”

男人面目狰狞地向翔子扑了过去。

“别过来！”

“把枪给我！”

正在男人拼命想夺枪时，响起了一声尖厉的枪声。他的身体在空中翻转，倒在地上。子弹打中了他的肩膀，血涌了出来。看着眼前的一切，翔子的身体更加剧烈地颤抖起来。

矮个男人捂着肩膀站了起来，恶狠狠地再次扑向翔子。翔子紧紧闭上眼睛，又一次扣动扳机。一股火焰从枪口喷出，男人直直向后倒下。

子弹打中了胸口。

男人抽搐几下，再不动弹。

沉默持续了几秒钟。有介只能听到粗重的喘息。他不知是谁发出的，也许正是他自己。

“啊！啊……”翔子逐渐恢复了意识。她扔掉枪蹲下身，脸色苍白得像石膏一样。

“翔子，快帮我解开胶带！”拓马镇静地喊道，“翔子，快点！”

翔子浑身颤抖着转头看向拓马，像上了发条的人偶一样机械地站了起来。她的膝盖抖个不停，连走路都很困难。

翔子僵直的手指显得极其笨拙，费了很长时间才帮拓马解开。

她似乎精疲力竭，一动不动瘫坐在地。拓马见状便跑到有介和润也跟前，解开了他们手上的胶带。

这时，润也终于清醒过来。“到底发生了什么？”

没人回答。看到倒在地上的矮个男人和翔子的样子，润也似乎明白了发生的一切，没有追问。

“无论如何，”有介开口说道，“无论如何，我们先把该做的做完，再考虑怎么处理尸体。”

拓马附和道：“我也同意，不管怎么说我们都要实现来这里的目的。”

“好，还是去二楼吧。”润也说着率先走上楼梯，刚才被砸到的地方仍隐隐作痛，他按住后脑转动脖子。拓马也上了二楼。

有介回头看了看翔子，她仍精神恍惚地坐着。

“走吧。”有介伸出手。翔子盯着有介的手看了好一会儿才抓住，像正发着高烧，勉力站了起来。

“我杀人了……”

“别想了，刚才是迫不得已。”

有介拉着翔子朝楼上走去。

四人在二楼找了约两个小时，却不清楚究竟想找什么。目标是与他们相关的信息，可他们根本不知道，那些信息到底在文件里还是在软盘中。

“休息一会儿吧，我的头有些痛。”一直蹲着逐个翻查抽屉的润也站起来转了转脖子，放松了一下肩膀，又向拓马说道：“拓马，你也休息一下。”

“没时间了！”

拓马翻着文件夹里的文件，语气很生硬。在他面前的书架上，

那样的文件夹还有几十个。

润也叹了口气转向有介。“你那里怎么样？找到有用的东西了吗？”

一直在书桌附近翻找的有介，坐在椅子上无力地摇摇头。“什么也没找到。软盘也查了，净是无关紧要的内容。”

“哦。”润也抱起双臂，抬头望着天花板。一片沉默中，只听到拓马翻查文件的声音。

“我们花了两个小时，只看了这里所有东西的四分之一，如果想看完，肯定要到天亮了。到时有人来了怎么办？”

“要不先把尸体藏起来？”有介说，“那样我们就可以慢慢找。要是有一天，总会找到的。”

“谁知道能不能那么顺利。那个人一失踪，可能会引起轩然大波。”

“唉，说得也是。”

有介不知说什么好，只有沉默。似乎只有找到想要的东西，他们才能逃离目前的窘境，可眼前数量庞大的资料仿佛在告诉他们，这个目标根本不可能实现。

“对不起，都是因为我……”

翔子有气无力地说。她在帮拓马翻查文件，可无论如何也无法集中精神，速度比拓马慢了许多。

有介连忙劝道：“不要想了。他要是没死，我们也不能这样查。这不是你的错。”

拓马边翻看文件边说：“有介说得对。”

翔子似乎平静了一些，小声说道：“谢谢。”

令人尴尬的沉默笼罩了房间。